City of CHAMPAIGN

CITY OF URBANA

REFERENCIA RÁPIDA DE RECURSOS

Esta guía es un punto de partida para los inquilinos que han tenido que mudarse debido a la desconexión de servicios públicos o cualquier otra emergencia. Una lista más completa de los recursos se puede encontrar en el Libro de Ayuda, La Guía de Recursos de la Comunidad o de la guía telefónica. El Libro de Ayuda es un directorio de servicios humanos y sociales en el condado de Champaign, mantenido por el Servicio de Familia del Condado de Champaign. La Guía de Recursos de la Comunidad es una guía de referencia rápida que muestra una variedad de recursos incluyendo los servicios de apoyo y programas educativos para familias con niños pequeños en el condado de Champaign, y también está disponible en español. Estos recursos se pueden encontrar en www.helpsource.org. First Call for Help es un programa de Servicios a la Familia del Condado de Champaign que ofrece ayuda para encontrar recursos de la comunidad. Se puede localizar en el (217) 352-6300 en el área de Champaign-Urbana, o (217) 893-1530 en Rantoul y el norte del Condado de Champaign, a través del Centro de Servicio Comunitario del Norte del Condado de Champaign.

CRISIS, EMERGENCIA Y SERVICIOS DE INFORMACIÓN

Emergencias - Bomberos, Policía, Ambulancia ……..911

La Cruz Roja.....351-5861
404 Ginger Bend Dr, Champaign
Servicios para los damnificados despues de desastres naturales e incendios; **www.redcrossillinois.org**

Champaign-Urbana Tenant Union 352-6220
44 E. Main St, Suite 208 Lincoln Building, Champaign
Ayuda en encontrar vivienda a precio razonable y conflictos entre propietarios e inquilinos en el Condado de Champaign.

Crisis Line (Community Elements)..... 359-4141
Consejería disponible 24 horas al día para personas con un crisis personal, de relación o de salúd mental.

DCFS - Illinois Department of Children and Family Services 278-5400
508 S. Race St, Urbana
Ayuda con vivienda, entrenamiento para padres y apoyo para familias.

Domestic Violence Hotline ..... 384-4390 (El Centro para Mujeres en Transición)
Línea de emergencia para las víctimas de violencia doméstica. El personal habla español.

First Call for Help, Champaign.....352-6300
405 S. State St, Champaign
Información, referencias, y asistencia de emergencia.

First Call for Help, Rantoul.....893-1530
Community Service Center of Northern Champaign County
520 E. Wabash Ave, Rantoul
Información y referencias para el norte del Condado de Champaign, despensa de alimentos en el sitio. El personal habla español.

Francis Nelson Health Center.....….356-1558
819 Bloomington Rd, Champaign
Ofrece servicios médicos, el programa prenatal, inmunizaciones, educación para la salud y servicios sociales a los adultos carentes de servicios médicos y los no asegurados y los niños del Condado de Champaign. Una escala ajustable de honorarios se le ofrece a los clientes que no tienen seguro con la verificación de la situación financiera.

Land of Lincoln Legal Assistance Foundation……...356-1351
302 N. First St, Champaign
Provee asistencia legal para personas de bajos ingresos y personas mayores de 60 años de edad para casos civiles tales como de vivienda, y conflictos entre propietarios e inquilinos.

Salvation Army of Champaign County.....….373-7827
Oficina de Servicios Sociales
2212 N. Market St, Champaign La oficina provee servicios sociales de alimentos de emergencia, ropa, asistencia de servicios públicos y otras necesidades básicas, y servicios de apoyo.

Salvation Army Stepping Stone Shelter .....…373-7830
2212 N. Market St, Champaign
El albergue ofrece alojamiento temporal y de transición para los hombres sin hogar en las noches, dos comidas (por la noche y desayuno) están disponibles. Las personas que califiquen pueden trabajar en desarrollar un plan de acción de largo plazo para cambiar su estilo de vida. Se permite la entrada a las 7 p.m.

VIVIENDA

De bajos ingresos y / Vivienda Subsidiada

Abbott Acres Apartments.....….893-4888
1505 Hobson Dr, Rantoul
Sirve personas de bajos ingresos a través de la aceptación de vales de Sección 8.
Martes - Viernes, 9 am - 6 pm;. Sáb 9 a.m.-5 p.m..

Country Brook Apartments.....….356-1879
2502 W. Springfield Ave, Champaign
Sirve a la tercera edad, personas con discapacidad, las familias de bajos ingresos, y los solteros.

Crystal View Townhomes .....….328-0132
102 E. Stebbins Dr, Urbana
Sirve familias y personas de bajos ingresos.

Douglass Square Apartments.....….355-4950
414 Nathaniel Burch Dr, Champaign
Sirve familias y personas de bajos ingresos.

Edge of the Mall Apartments.....….328-6409
109 W. Illinois St, Urbana
Sirve la tercera edad y personas con discapacidad.
Lunes - Viernes, 7:30 -. 11:30 am.

Florida House .....….328-3301
1502 E. Florida Ave, Urbana
Sirve la tercera edad y personas con discapacidad.
Lunes - Viernes, 8 am - 5. Pm.

Homestead Apartments .....….344-1292
306 W. Griggs St, Urbana
Sirve a las personas sin hogar y de bajos ingresos solamente.
Lunes, miércoles y viernes, de 8:30 am -4 pm.

Housing Authority
of Champaign County .....….378-7100
La Autoridad de Vivienda no acepta solicitudes en este momento.

Meadowview Apartments.....586-6773
2004 Middletown Dr, Mahomet
Sirve familias y personas de bajos ingresos.

Mitchell Court .....….892-2711
200 Mitchell Ct. on Grove Ave, Rantoul
Sirve al público en general con la vivienda asequible.
Lunes - Viernes, 1 -. 5 pm.

Oakwood Trace Townhomes .....…355-5500
1102 N. 3rd St, Champaign
Sirve familias y personas de bajos ingresos..

Prairie Green Apartments.....…384-2900
2502 Prairie Green Dr, Urbana
Sirve personas de bajos ingresos; acepta vales de Sección 8. 24 apartamentos a precio de mercado.
Lunes - Viernes, 9 am - 5. pm.

Rainbow Apartments .....…328-9890
1004 S. Smith Rd, Urbana
Sirve familias y personas de bajos ingresos.

Roundbarn Manor.....…351-9090
2000 W. John St, Champaign
Sirve a personas con impedimentos de movilidad o de la tercera edad, mayores de 62 años.
Lunes - Viernes, 8 am - 5. Pm.

Aspen Court (Scottswood Manor).....…344-5066
1557 Hunter St, Urbana
48 apartamentos de Sección 8, viviendas disponibles para cualquier persona.

Sunnycrest Manor .....….328-6170
1805 S. Cottage Grove Ave, Urbana
Sirve la tercera edad, mayores de 62 años, o personas con problemas de movilidad.
Lunes - Viernes, 8 am - 5 pm.

Tolono Manor Apartments.....….598-2451
407 E. Main St, Tolono
Sirve familias y personas de bajos ingresos.

Village Apartments of St. Joseph .....….469-2187
811 N. Third St, St. Joseph
Sirve familias y personas de bajos ingresos.

VIVIENDA A CORTO PLAZO

Por favor, consulte la guía telefónica para los listados adicionales.

Hoteles de Larga Estancia

Eastland Suites 367-8331
1907 N. Cunningham Ave, Urbana

Extended Stay America.....351-8899
610 W. Marketview Dr, Champaign

Low Cost Hotels/Motels:

America's Best Inn & Suites 531-2493
409 W. University Ave, Urbana

Courtesy Motel 367-1171
403 N. Vine St, Urbana

Lincoln Lodge.....367-1111
403 W. University Ave, Urbana

Manor Motel.....367-5427
1102 N. Cunningham, Urbana

Value Place.....359-5499
1212 W. Anthony Dr, Champaign

Super 8.....359-2388
202 W. Marketview Dr, Champaign

Super 8.....893-8888
207 S. Murray Rd, Rantoul

Econo-Lodge Inn.....356-6000
914 W. Bloomington Rd, Champaign

Days Inn 893-0700
801 W. Champaign Ave, Rantoul

Motel 6 344-1085
1906 N. Cunningham Ave, Urbana

TRANSPORTE

Por favor, consulte la guía telefónica para los listados adicionales.

Checker Cab Co. (C-U).....355-3553
Corky's Cab Co. (Rantoul) 892-5910
Freedom Cab (C-U) 344-3444
Orange Taxi (C-U) 367-8888
Enterprise Rent-A-Car (C-U).....351-1400
Enterprise Rent-A-Car (Rantoul) 892-4888

Champaign-Urbana Mass Transit District (C-U MTD)….384-8188
1101 East University, Urbana
Ofrece servicio de transporte público a lo largo de Champaign-Urbana. Diversos programas de ficha y tarjeta para adultos y niños en edad escolar (edad de la preparatoria y más jóvenes) están disponibles. Las personas mayores de 65 años, titulares de tarjeta de Medicare, y los pasajeros con discapacidades pueden ser elegibles para una tarjeta DASH y luego pueden viajar gratis por 3 años (la tarjeta puede ser renovado). Hagase solicitud en persona o por teléfono. www.cumtd.com

Community Service Center of Northern Champaign County .....….893-1530
520 E. Wabash Ave., Rantoul
Provee viaje en camioneta a C-U una vez al día. $ 5/de ida y vuelta.

Bus Station: Burlington Trailway/Greyhound Ticket Office.....352-4234
45 East University Ave., Champaign
Ofrece servicio de autobús fuera de la ciudad para las líneas de autobuses Greyhound y Trailway Burlington. La oficina se encuentra en Illinois Terminal en Champaign.

Lincolnland Express (LEX) .....…352-6682
715 S. 6th St., Champaign
Provee el transporte en camioneta a Midway, O'Hare y aeropuertos de Indianapolis y a Union Station de Chicago desde varios puntos de salida locales.
www.lincolnlandexpress.com

Danville Mass Transit District 1-217-431-0653
La ruta 10 Danville-Champaign operada por DMT, Champaign Urbana y ofrece servicios a través de la Avenida University de la carretera 74 al Illinois Terminal.

Senior Transportation (Family Service) 352-5100
405 S. State St., Champaign
Transporte de ida y vuelta para la tercera edad, mayores de 60 años, a citas de negocios importantes y servicios médicos, dentales, o la tienda.

ROPA, ALIMENTOS-NECESIDADES

Una lista de las despensas de alimentos se encuentra al final de esta guía, que detalla cuando cada despensa está abierta y quienes sean elegible para recibir asistencia.

Birthright.....351-7744
201 W. Springfield Ave, Champaign
Ropa de bebé para los necesitados.

empty tomb, inc. 356-2262
301 N. 4th St, Champaign
Provee alimentos secos (frijoles y leche en polvo), ropa y artículos para el hogar. No es necesario hacer una cita. - Sábado, 3 -. 5 pm. Ropa también se ofrece gratis.

First Call for Help (Community Service Center of Northern Champaign County)……893-1530
520 E. Wabash Ave, Rantoul
Provee información y referencias de ropa, alimentos y otras necesidades de los residentes del norte del Condado de Champaign. También ofrece servicio de transporte para medicamentos, y la asistencia financiera para los dias santos. Despensa de alimentos de emergencia en el sitio. El personal habla español.

First Call for Help (Family Service) 352-6300
405 S. State St, Champaign
Punto de partida para referencias de alimentos, información y referencia a otros servicios.

Goodwill Industries Store .....…356-4021
912 W. Anthony, Champaign
Donación de ropa y artículos para el hogar a bajo costo.

Grace Lutheran Church Food Pantry .....…356-6232
313 S. Prospect Ave, Champaign
Sin cita servido el primero, segundo y cuarto jueves de cada mes de 10 am - a mediodía. También puede llamar para una cita de referencia de alimentos de First Call for Help en el 352-6300.

Greater Holy Temple Church .....….384-1069
1409 W. Dublin St, Urbana
Despensa de alimentos y ropa lunes y viernes. 9 a 10 am.

Habitat for Humanity ReStore .....….355-6460
119 E. University Ave, Champaign
Vende una variedad de artículos donados para el hogar, que incluyen muebles, electrodomésticos, y algunos materiales de construcción. Los ingresos van a Hábitat para la Humanidad programa de vivienda.

Helping Hands of Mahomet.....….586-3392
203 E. Adams St, #2, Mahomet
Alimentos, ropa y artículos para el hogar para las personas necesitadas en la zona de Mahomet-Seymour.

Illinois Department of Human Services.....….278-5605
801 N. Walnut St, Champaign
Alimentos de emergencia con programa de cupones de alimentos y dinero en efectivo. El personal habla español.

Illinois Hunger Hotline.....1-800-359-2163
Provée información y referencias para las despensas de alimentos y cupones de alimentos. Abierto de lunes - viernes de 9 am - 5 pm. El personal habla español.

Living Alternatives,
A Crisis Pregnancy Center.....….398-6511
209 W. Clark St, Suite 24, Champaign
ministerio pro-vida ofrece ropa de maternidad y ropa para niños de 0 a 5T, alimentos para bebés / niños pequeños.

Mahomet United Methodist Church
Mahomet 586-2147
Ministerio Tumba Vacía - parte de la despensa de comida / ropa de regalo

Restoration Urban Ministries .....….355-2662
1213 Parkland Ct, Champaign
Ropa, despensa de alimentos, los programas para adultos y jóvenes, y el programa de recuperación de drogas. Lunes -. Vie, 10 am-5 pm.

Salt and Light.....….355-5654
1512 W. Anthony Dr, Champaign
Provee comida gratis y ropa a los necesitados en el condado de Champaign (una vez cada 30 días por familia). Sin cita para la comida: mié 1 a 5 pm. Sin cita previa para la ropa: Lun. y mié 1 a 5 pm y la primera sáb de cada mes de 8 am - hasta el mediodía. Lista de espera se mantiene para aquellos que necesitan muebles y electrodomésticos. Se aceptan donaciones jue de 10 am - 4 pm. La ropa puede ser donado 24 horas al día en los contenedores fuera del edificio.

Scot-Free Clothing Exchange (McKinley Foundation)
809 S. Fifth St, Champaign……**344-0297**
Ropa de verano Verano: martes y viernes, 2-4 pm, miercoles 7 - 9 pm. El año escolar: miércoles y viernes, 7 - 9 pm; martes, 2 - 4 pm.

SHARE Food Program 1-800-637-5508
Pago en efectivo de $16 o cupones de alimentos y donación de 2 horas de servicio para un paquete mensual de alimentos con valor de $28 - $30. Los participantes pueden comunicarse con el sitio más cercano para inscribirse:

St. Matthew Catholic Church, Champaign	*359-4224*
Lake of the Woods, Mahomet,	*586-5805*
Loving Action SHARE, Rantoul	*892-4452*
Assembly of God, Urbana	*344-5455*

St. Jude Catholic Worker House.....355-9774
317 S. Randolph St, Champaign.
Proporcionando refugio a las mujeres con los niños en forma limitada.

New Covenant Fellowship Soup Kitchen.....355-2038
124 W. White St, Champaign.
Comedor de beneficencia 11 a.m.-12:30p.m. diariamente

St. Patrick's Church Food Pantry.....367-2665
708 W. Main St, Urbana
Alimentos para los residentes de Urbana con identificación y una dirección en Urbana. Martes - Viernes, 4:30 -. 5 pm.

TIMES (Transitional Initiative
Men's Empowerment Services) Center.....398-7785
70 E. Washington St, Champaign
El almuerzo y la cena ofrecida a los hombres, mujeres y niños. La comida se sirve 12 - 12:30 pm, cena 6 - 6:30 pm. Las mujeres y los niños son bienvenidos a partir del mediodía - 1 pm y las 6 - 6:30 pm.

Warm a Kid Program 351-3701
Champaign Schools Family Information Center,
405 E. Clark St, Champaign
Programa recoge y distribuye abrigos nuevos y los anteriormente utilizados y limpios, gorras y guantes para los niños y familias necesitadas. El personal habla español.

Transitions 384-2158
Lincoln Square Village, Urbana
Tienda de reventa que beneficia el Centro de Mujeres en Transición.

Twice Is Nice 367-9823
607 West Elm St, Urbana
Tienda de segunda mano que ofrecen ropa y artículos para el hogar. Abierto los martes, jueves y sábados de 9:00 AM a 3:00 PM

Vineyard Food Pantry.....384-3076
1802 North Lincoln Avenue, Urbana
Despensa de alimentos, llame para horas de servicio.

We Care Center .....…892-8620
123 ½ N. Garrard, Rantoul
Despensa de comida y centro de ropa para los residentes Rantoul los martes y jueves 2-6 pm. No se requiere referido.

MUDANZAS Y ALMACENAMIENTO

Por favor, consulte la guía telefónica para los listados adicionales.

ABF U-Pack Moving 1-800-929-5368
CU Moving 390-5513
Hutchcraft Van Service 328-3333
PODS.....1-877-449-7637
Twin City Movers Inc. 355-1516
North American Van Lines (Rantoul).....893-4420

Illini Stor-it 359-6464
611 W. Kenyon Rd, Champaign

Corky's E-Z Storage.....893-3625
Highway 45S, Rantoul

Lincolnwood Warehouse System.....328-4029
3210 N. Lincoln Ave, Urbana

CUIDADO DE NIÑOS

Consulte la guía telefónica para los listados adicionales.

Child Care Resource Service..... 333-3252
905 S. Goodwin Ave, Bevier Hall - Room 314, Urbana
Referencias a una variedad de opciones de cuidado infantil y la asistencia financiera (subsidio) para cuidado de niños para los que califiquen. **http://ccrs.hcd.uiuc.edu/**

Anabel Huling Early Learning Center..... 892-4445
106 N. Chanute, Rantoul
5:30am-5:30pm, L-V

Child Care Support for
Military Families..... 217-356-2984
VFW Post 5520, 609 Edgebrook Dr, Champaign
Veteranos de Guerras Extranjeras ofrece apoyo financiero.

Crisis Nursery 337-2730
1309 W. Hill St, Urbana
Servicios de emergencia las 24 horas de cuidado de niños, gratis para familias con niños de hasta 5 años de edad. El personal habla español.
www.crisisnursery.net

Champaign Schools School-Age
Child Care Program.....351-3719
405 E. Clark St, Champaign
Programa de kinder a quinto grado antes y después de la escuela

Don Moyers Boys & Girls Club 352-4229
201 E. Park St, Champaign.
Ofrece programas durante todo el año, después de la escuela y en un campamento de verano y programas de prestación de servicios individuales y de grupo diseñados para prevenir la delincuencia, promover la competencia social y ayudar a preparar para una vida adulta exitosa. Membrecía a muy bajo costo está disponible para niños y niñas de 6 a 18. También ofrece servicio de transporte de Urbana al sitio.

Mahomet United Methodist Church,
Mahomet.....586-2147
Mahomet Area Youth Club (MAYC) ministry – fomenta y forma a los jóvenes a desarrollar sus dones individuales y para hacerse miembros responsables de la sociedad. Ofrece programas para después de la escuela, por la tarde, y de tiempo completo en el verano y entrena más de 300 niños de 6-18 años.

Urbana Schools After / Before
School Child Care Program 384-3536
Antes y después de la escuela kinder hasta quinto grado en Urbana.

GUARDERÍA PARA ADULTOS

Champaign County Nursing Home..... 384-3784
500 Art Bartell Rd, Urbana
De lunes a viernes de 8:00 am - 4:30 pm.

Circle of Friends Adult Day Center 359-7937
609 West Washington, Champaign
7:30 AM - 5:30 PM Lunes - Viernes
Sábado 9:00 AM - 4:00 PM

Area Food Pantry Eligibility and Schedules *** FPL = Límite de Pobreza Federal, que depende del tamaño de la familia.**

Nombre de programa	Geográfico de Servicios	Elegibilidad	Los días y horarios de servicio de alimentos al público	Dirección	Ciudad	Estado
Broadlands Food Pantry	área de Broadlands	150% FPL*	Segundo y cuarto sábados por la mañana	300 S. Lincoln	Broadlands	IL
Champaign COB Food Pantry	Norte de Champaign, Urbana	bajos ingresos Público	Se puede llegar por el servicio M-F de 8 horas	1210 North Neil	Champaign	IL
CSCNCC Food Pantry	El Norte del Condado de Champaign	130% FPL*	Días de la semana 10a 4p	520 E. Wabash	Rantoul	IL
Grace Lutheran Church	Condado de Champaign	130% FPL*	Jueves 10 am - mediodía	313 S. Prospect Avenue	Champaign	IL
Grandma's Soup Kitchen	Champaign County	bajos ingresos Público	Sábados 12-2P	Salem Baptist Church 500 E Park	Champaign	IL
Greater Holy Temple Food Pantry	Condado de Champaign	150% FPL*	Jueves 9-11am	1409 W Dublin St	Champaign	IL
Ludlow Food Pantry	Ludlow y Gifford	150% FPL*	Cuarto sábado de 9 a 10 am	306 Thomas Street	Ludlow	IL
Mahomet Helping Hands	Mahomet-Seymour	bajos ingresos Público	Tercero sáb 9 a.m.-11:30 am y de emergencia	804 S. Market Street	Mahomet	IL
Restoration Urban Ministries	Condado de Champaign	130% FPL*	Lunes, martes, jueves y viernes de 10a-1p	1213 Parkland Court	Champaign	IL
Salt & Light	Condado de Champaign	130% FPL*	Miércoles 1-5 pm	1512 W. Anthony Drive	Champaign	IL
Salvation Army Pantry-Champaign	Condado de Champaign	130% FPL*	Lunes 9-4, M-V 6-9, sábado 09-12	2212 North Market Street	Champaign	IL
St Vincent DePaul-Urbana	Condado de Champaign	130% FPL*	Ma-V 4:30-5:00pm	708 W. Main Street	Urbana	IL
TIMES Center	Condado de Champaign	bajos ingresos	Almuerzo :12-12:30 / Cena :6-6: 30	70 E Washington	Champaign	IL
Vineyard Food Pantry	Condado de Champaign	130% FPL*	Miércoles 10 a mediodía	922 W. Bradley	Champaign	IL
WUMC Evening Pantry	Condado de Champaign	150% FPL*	3er jueves, 5:30-7:30 p	1203 W. Green Street	Urbana	IL